

**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Heim- und Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers

**Herausgeber:** Verein für Schweizerisches Heim- und Anstaltswesen

**Band:** 40 (1969)

**Heft:** 10

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Steinfels weiss Rat!

Wo holen Sie Rat, wenn die Wäsche einfach nicht sauber werden will? Wenn hartnäckige Flecken – Eiweiß, Kakaobutter, Blut-, Farb- und Fruchtflecken – nicht verschwinden wollen? Wenn Sie zuviel Waschpulver brauchen und doch kein gutes Resultat erhalten?

Oder wer hilft Ihnen, wenn neues Personal eingearbeitet werden muss, das nicht einmal deutsch oder französisch versteht. Wie wertvoll wäre da eine leichtfassliche Waschanleitung in italienischer oder spanischer Sprache.

Der Steinfels-Waschtechniker ist der Vertrauensmann unserer Kundschaft. Große Erfahrung und wohlfundierte Fachkenntnisse zeichnen ihn aus. Er ist der Freund Ihrer Wäsche und freut sich mit Ihnen, wenn Sie dank der empfohlenen Methode dauernd schöne und gepflegte Wäsche vorweisen können. Bei Waschproblemen Steinfels fragen – es lohnt sich in jedem Fall!

Einfacher, bequemer und vorteilhafter waschen mit Steinfels-Produkten – von jetzt an auch in Ihrer Wäscherei!

---

Erprobte Waschmethoden für alle Wascheinrichtungen:

---

### Maga/Atlantis

Maga ist ein hochwirksames, fettlösendes Vor- und Klarwaschmittel für jede Wasserhärte. Zum Vorwaschen aller Weiss- und Buntwäsche. Atlantis, hergestellt aus reiner Seife, mit Bleichmittelzusatz und optischem Aufheller, ergibt eine saubere, fleckenlose Wäsche.

### Maga/Niasha

Niasha ist ein Universalwaschmittel auf Seifenbasis mit Bleichmittelzusatz. Für alle Wasserhärten. Normal und stark beschmutzte Wäsche mit Maga vorwaschen und mit Niasha fertig waschen.

---

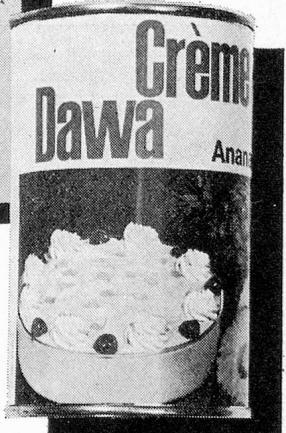
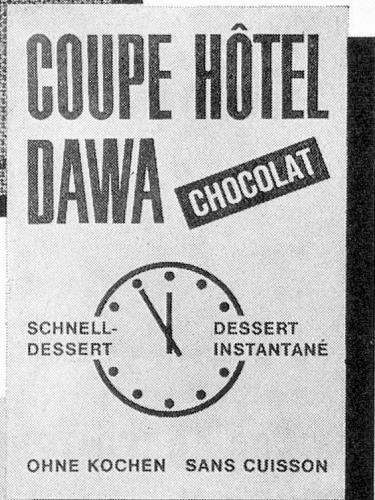
Verlangen Sie unsere neue Preisliste oder den unverbindlichen Besuch eines Waschtechnikers.

---



# Steinfels

Erstklassige Waschmittel für den Grossbetrieb  
Friedrich Steinfels AG, 8023 Zürich, Tel. 051/421414



## WANDER- Dessertspezialitäten

erfüllen höchste Ansprüche und sparen Ihnen Zeit und Arbeit.

### BLANC-MANGER DAWA

das leichte, erfrischende Feinschmeckerdessert mit diskretem Mandelaroma.

Zum Chemisieren der Dessertformen sowie zum Aromatisieren weiterer Desserts:

**HIMBEERSAUCE DAWA** (gebrauchsfertig)

### COUPE HOTEL DAWA

das moderne, preisgünstige Schnelldessert für «5 vor 12». Nur mit trinkfertiger Milch anrühren — kein Kochen. Aromen: Vanille und Chocolat.

**Neues Aroma: Banane**

### CRÈME CARAMEL DAWA

für die vielverlangten, zartschmelzenden und leicht verdaulichen Caramelköpfli. Bereits gezuckert.

Zum Auscaramelisieren der Förmchen sowie zum Aromatisieren von Crèmes, Glacen etc.:

**CARAMELZUCKER DAWA** (gebrauchsfertig) hergestellt aus reinem, natürlich gebranntem Zucker.

### CRÈME DAWA

die neue tischfertige Dosencrème hilft aus mancher Verlegenheit und bietet viele Möglichkeiten. Aromen: Chocolat, Vanille, Ananas, Orange, Rum.

Muster, Prospekte und weitere Auskünfte erhalten Sie jederzeit gerne durch

**DR. A. WANDER AG BERN**

Sämtliche Artikel lieferbar durch Ihren Grossisten oder Ihre Einkaufsgesellschaft.

Wir erstellen:  
**Kühlschrankanlagen in transportabler  
 und ortsfester Ausführung,**  
**Kühl- und Gefrierräume,**  
**Freezer-Glaceanlagen für Küche  
 und Economat,**  
**Klimaanlagen, Leichen-Kühlanlagen,**  
**Isolierungen gegen Kälte, Wärme  
 und Schall.**



**A. SCHELLENBAUM+CO. AG WINTERTHUR**

Referenzen von Kinder-, Bürger- und  
 Altersheimen, privaten und kantonalen Anstalten,  
 Erziehungsheimen usw.  
 Profitieren auch Sie von unserer grossen Erfah-  
 rung. Unsere Beratung ist für Sie unverbindlich.  
 Unser Service ist prompt und vorteilhaft.

Der Patient soll  
 gesund und das Per-  
 sonal entlastet werden.  
 Diese beiden Forderungen waren  
 bei der Konstruktion un-  
 serer Spitalmöbel  
 wegleitend

**BASLER**  
**EISENMÖBELFABRIK AG.**  
**SISSACH**  
 Tel. 061/82 20 00

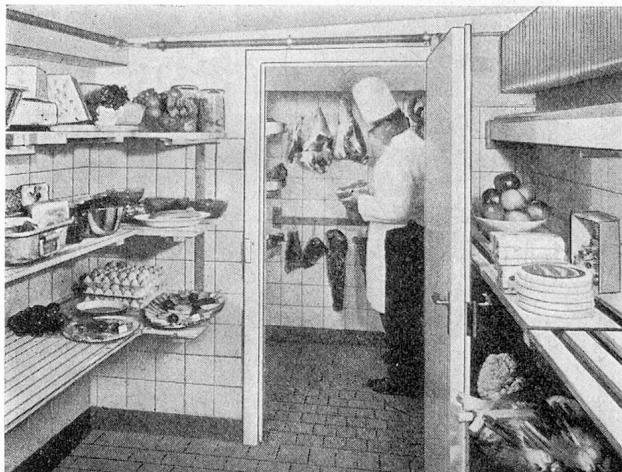
*Metzger*

# SCHLARAFFIA



In klinischer und ärztlicher Praxis seit Jahrzehnten bewährt und stets auf dem Stand der neuesten Entwicklung: Schlaraffia-Spitalmatratzen in umfassenden Varianten.

Schlaraffiawerk AG Basel



Vor- und Hauptkühlraum

## 20 Jahre Sicherheit

bieten unsere Kühlanlagen. Sie dienen aber auch während 30, 40 und mehr Jahren, denn wir können Anlagen nachweisen, die seit über 40 Jahren in Betrieb stehen. Unsere Service-Stellen, die zu den allerbesten in der Schweiz zählen, bieten jede Gewähr, dass eine Autofrigor-Kühlanlage auch nach jahrelangem Gebrauch stets zur vollen Zufriedenheit des Besitzers funktioniert. Für alle jene, denen diese Sicherheit aber nicht genügt, haben wir unsere Garantie-Verlängerung geschaffen, die den Besitzern unserer Kühlanlagen eine immerwährende Fabrik-Garantie einräumt. Bei einer Anlage mit Garantie-Verlängerung führen wir, solange die Anlage in Betrieb steht, jede Kontrolle und alle Reparaturen absolut gratis aus.

Darum für jeden Kältebedarf:

**Autofrigor AG 8052 Zürich**

Schaffhauserstrasse 473

Tel. 051 48 15 55



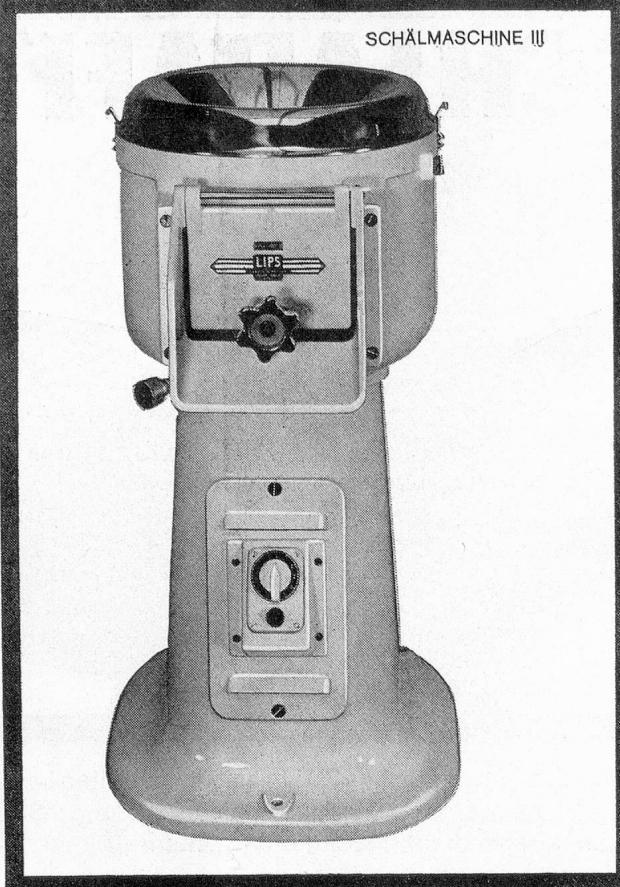
**OLMA St. Gallen, Halle F, Stand 1354**

Vertretungen und Service-Stellen in: Basel, Bern, Biel, Brig, Charrat, Chur, Davos, Fribourg, Genève, Lausanne, Lugano, Luzern, St. Gallen, Sierre.



## UNIVERSAL KÜCHEN- MASCHINEN

JAKOB LIPS  
MASCHINENFABRIK  
8902 URDORF  
TEL. 051 98 75 08



ELEKTRO  
KARTOFFEL-  
SCHÄL-  
MASCHINEN

Für jeden  
Betrieb  
die geeigneten  
Küchen-  
Maschinen  
Hotels  
Restaurants  
Tea Rooms  
Kantinen  
Heime  
Anstalten  
Spitäler

H

# AAR-Seife

reinigt  
mühelos  
und  
gründlich  
auch  
stark  
beschmutzte  
Kleider  
und  
Ueberzüge

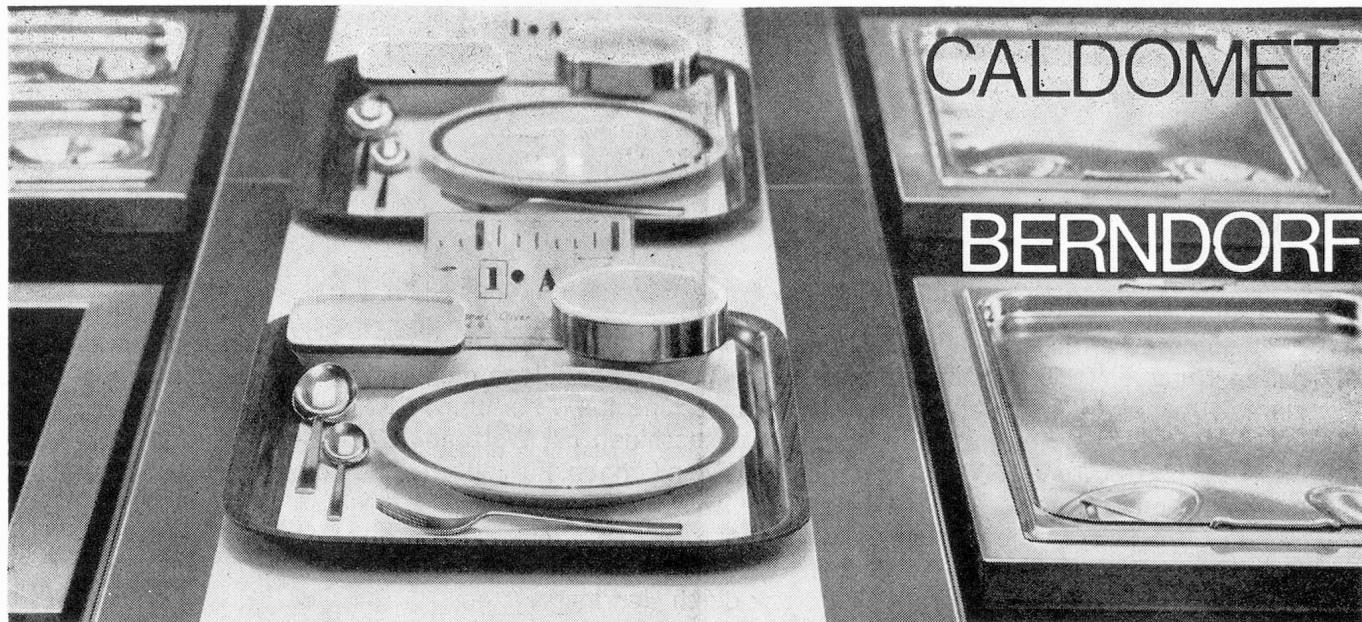
Schäumt wunderbar,  
sichert alle Fasern und  
Gewebe. Kein Verfilzen.  
Biologisch abbaubar!

Chemische Fabrik G. Zimmerli AG Aarburg



Tel. 062 41 14 61 / 62





Kennen Sie das vollständige Speisenverteil-System, das alles umfasst vom modernen Besteck über zweckdienliches Porzellan bis zur massgerechten Klein-, Mittel- oder Grossanlage? Ob Sie 20 Personen täglich verpflegen, ob 200, 800 oder mehr: das CALDOMET-Speisenverteil-System ist in jedem Fall richtig, da es sich allen Gegebenheiten anpasst. CALDOMET ist nach dem Baukastenprinzip konzipiert und lässt sich daher jederzeit ergänzen und erweitern. Lernen Sie CALDOMET kennen – das fortschrittliche Speisenverteil-System!

Berndorfer Metallwerk AG 6002 Luzern Telefon 041/22 47 91



### Erstklassige Bodenpflegemittel

#### TAWAX 10

Hartglanzwachs flüssig

#### TAWAX 11

Hartglanzpaste fest

#### TAWAX 12

Selbstglanz-Emulsion flüssig

Alle 3 Sorten sind einfach und zeitsparend in der Anwendung und bewirken einen dauerhaften, intensiven Glanzbelag

Verlangen Sie Offeren mit Gratismuster

**Tavol**-PRODUKTE  
unerreichbar in Qualität!  
H. TAVERNARO · CHEM. FABRIK  
8413 NEFTENBACH  
Tel. (052) 31 19 78

LEICHTE VERDAUUNG  
DURCH „NUTOLA“

**NUTOLA  
SPEISEFETT**

Auserlesenes rein vegetabiles Speisefett zum Kochen, Braten, Dünsten. Für Gesunde und Kranke bestens empfohlen, weil außerordentlich leicht verdaulich.

PHAG

FABRIK HYGIENISCH – DIÄTETISCHER  
NAHRUNGSMITTEL / GLAND (WAADT)

**1** oder **2** oder **3** oder **4**

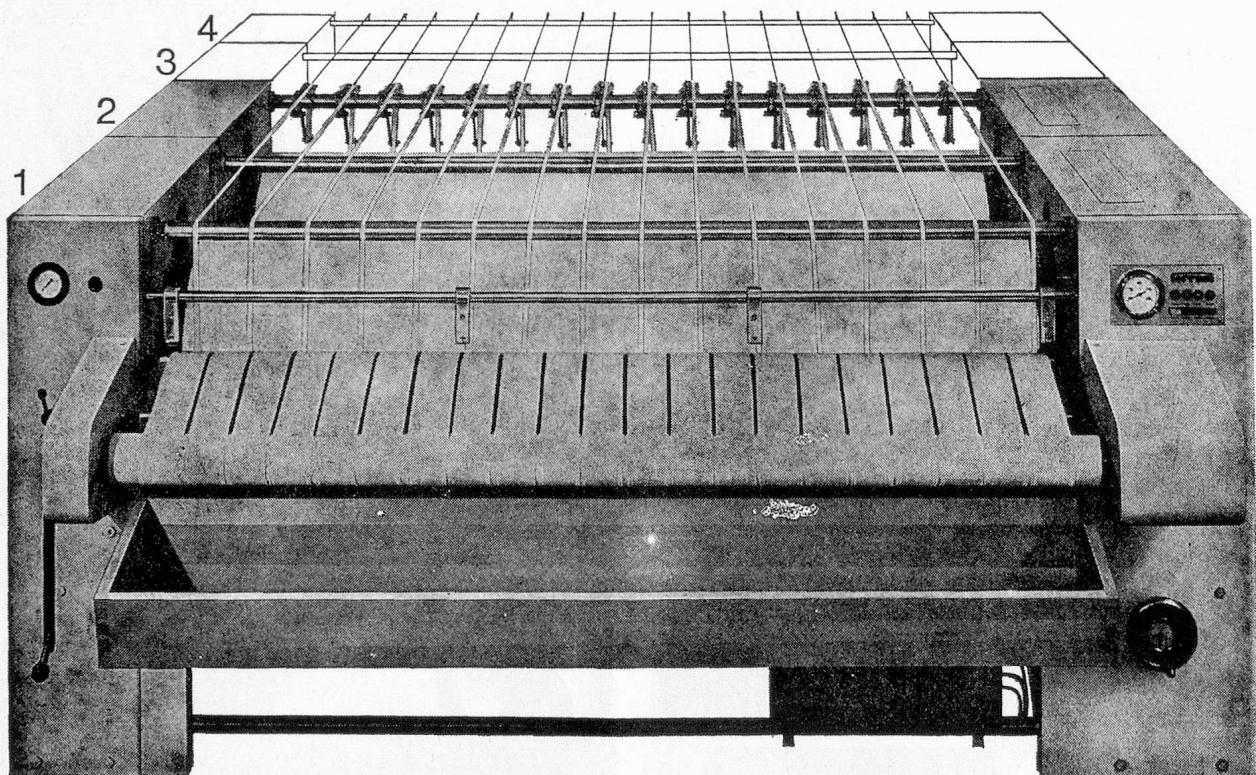
Die Ferrum-Mehrmulden-Glättemaschine wird mit der Entwicklung Ihres Hauses schritt halten. Durch einfachen Anbau einer weiteren Glätte-Einheit kann die Leistung Ihrer Maschine wesentlich gesteigert werden. Die neue Glättemaschine kann bis auf 4 Mulden respektive Walzen ausgebaut werden. Ferrum liefert auch Glättemaschinen mit Walzendurchmessern von 230, 250, 300, 450, 600, 800 und 1000 mm und verschiedenen Längen. Für jeden Betrieb die passende Glättemaschine von Ferrum.

Vorteile der bewährten Konstruktion:

- stufenloser Antrieb für Walzengeschwindigkeiten von 2,5 m/Min. bis 25 m/Min.
- stufenlos einstellbarer Glättedruck durch Hydrauliksystem
- gute Ausfahrmöglichkeiten der Walze zwecks Neubewicklung
- Glättemulde aus Spezialstahl
- wirkungsvolle Dampfabsaugung
- Beheizung der Mulde durch Hochdruckdampf, Heisswasser oder Heissöl
- automatische Wäsche-Einführung mit Sicherheitsvorrichtung
- Anbaumöglichkeiten für Eingabemaschine und Faltmaschine

**ferrum**

## **Mehrmulden—Glättemaschine Typ R**



Ferrum AG, Giesserei und Maschinenfabrik, 5102 Rapperswil

